TRONIC®



CARGADOR UNIVERSAL DE PILAS
CARICABATTERIE UNIVERSALE TLG 500 B1

(ES)
CARGADOR UNIVERSAL DE PILAS
Instrucciones de uso

(PT)
CARREGADOR DE PILHAS UNIVERSAL
Manual de instruções

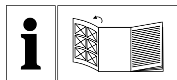
(DE) (AT) (CH)
UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT
Bedienungsanleitung

(IT) (MT)
CARICABATTERIE UNIVERSALE
Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)
BATTERY CHARGER
Operating instructions

IAN 102808

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


Refresh
Discharge
Charge
Fully charged
Battery defect
1
2
3
4
5
6
TRONIC

Índice

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Le deseamos mucha suerte con su nuevo aparato.
Con esta compra ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte integrante del cargador universal de pilas recargables (en lo sucesivo denominado aparato o producto) y contienen información importante sobre la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Utilice este producto solo como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. En caso de traspasar el producto a terceros, entregue también todas las documentaciones.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor. Toda copia o toda reimpresión, incluso en extracto, así como la reproducción de sus figuras, aunque hayan sido modificadas, sólo están permitidas con la autorización por escrito del fabricante.

Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo, reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento. Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Uso conforme al previsto

Este aparato ha sido diseñado únicamente para el uso no comercial destinado

- a la carga de pilas recargables Ni-Cd y Ni-MH del tamaño AAA/AA/C/D y de bloque de 9 V con capacidades de dimensionamiento de uso comercial convencionales,
- a la carga de pilas recargables de capacidad de carga rápida y no rápida.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto. Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia utilizadas

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

⚠ PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no puede evitarse la situación de peligro, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

► Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar el peligro de muerte o lesiones graves en las personas.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

► Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

NOTA

► Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. En cambio el uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado o que haya caído.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- No realice transformaciones o modificaciones en el aparato por cuenta propia.
- Proteja el aparato de la humedad y contra la entrada de líquidos. No sumerja nunca el aparato en agua, no coloque el aparato próximo al agua ni coloque ningún objeto relleno de líquido (p. ej. jarrones) sobre el aparato.

- No utilizar el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej. velas).
- Evite la radiación solar directa.
- Cargue exclusivamente pilas recargables de los tipos "Ni-Cd" y "Ni-MH".
- No cargue nunca baterías de otro tipo o pilas que no sean recargables. Estas no son aptas para recargar. Las pilas no recargables pueden recalentarse y explotar. De lo contrario se podría dañar el aparato las pilas recargables insertadas de modo irreparable.

Tratamiento de pilas recargables (baterías)

- No utilice pilas recargables dañadas o corrosivas.
- Las pilas recargables (baterías) pueden ser mortales al ingerirlas. Por ello guarde el aparato y las pilas recargables fuera del alcance de los niños pequeños.
- En caso de ingestión de una pila recargable acuda inmediatamente a un médico.
- Si se ha derramado una pila recargable, evite de todos modos el contacto del líquido de la batería con la piel. El líquido de la batería podría producir abrasiones de la piel
- Elimine el líquido de la batería derramada con un paño seco absorbente y evite el contacto con la piel, utilizando p. ej., guantes.

Puesta en funcionamiento

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Cargador universal de pilas
- Estas instrucciones de servicio

NOTA

► Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.

► Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase el apartado ***Asistencia técnica***).

♦ Extraiga el aparato y el manual de instrucciones de la caja.

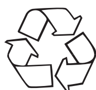
♦ Retire todo el material de embalaje.

 **PELIGRO**

► Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
Existe peligro de asfixia.

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

NOTA

► Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Elementos de operación

❶ LEDs (Indicación estado operativo)

❷ Alojamientos de carga para bloque de 9 V (alojamientos de carga 5 y 6, ver lado desplegable)

❸ Alojamientos de carga para tipo AAA/AA/C/D (alojamientos de carga 1 y 4, ver lado desplegable)

Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para el funcionamiento del aparato.

Cargar las baterías

♦ Coloque el aparato sobre una base recta, plana y antideslizante.

♦ Compare las características técnicas con las de su suministrador de energía eléctrica. Si concuerda conecte el cable de red a una base de enchufe.
Los LED ❶ se iluminan una vez en rojo y en verde alternativamente. El cargador de batería está ahora listo para funcionar.

♦ Inserte las pilas recargables en los alojamientos del cargador ❸. Presione las pilas recargables del tipo bloque 9 V en los alojamientos de carga ❷, hasta escuchar como encastran.

NOTA

► Se pueden cargar individualmente de 1 – 6 baterías:

► - 4 x tipo C o bien tipo D en los alojamientos de carga ❸ 1 hasta 4
o bien
- 4 x tipo AA o bien AAA en los alojamientos de carga ❸ 1 hasta 4 y adicionalmente 2 x Tipo bloque 9 V en los alojamientos de carga ❷ 5 y 6.

♦ Comenzando el proceso de carga. El cargador de baterías dispone de un LED ❶ para cada alojamiento dentro del alojamiento de carga ❷ ❸. Los LEDs ❶ de los alojamientos de carga ❷ ❸ respectivos muestran el estado de carga de cada una de las pilas recargables.

En los primeros 5 segundos el cargador de pilas recargables realiza una prueba rápida de capacidad:

Color LED	Capacidad de la batería
Verde	> 90 %
Verde intermitente	80 - 90 %
Rojo	70 - 80 %
Rojo intermitente	< 70 %

NOTA

► Si parpadean los LED ❶ del alojamiento de carga ❷ ❸ más de 5 segundos en rojo, la pila recargable no está insertada correctamente en el alojamiento de carga o está defectuosa ❷ ❸.

♦ Una vez determinada la capacidad de la pila recargable se inicia el proceso de carga.

Indicaciones del estado operativo

Las diferentes indicaciones tienen los significados siguientes:

- El LED ❶ parpadea en cadencia de segundos rojo y verde (no en caso del bloque de 9V): Las pilas recargables se cargan y se descargan de modo alternado (Función refresh: las pilas recargables más antiguas o almacenadas durante mucho tiempo son refrescadas).
- El LED ❶ parpadea en cadencia de 1/2 segundos rojo y verde (no en caso del bloque de 9V): Las pilas recargables son descargadas para reducir así el efecto memoria.
- Los LED ❶ se iluminan en rojo de modo permanente: Las pilas recargables son cargadas con corriente de carga máxima
- Los LED ❶ se iluminan en verde de modo permanente: Las pilas son cargadas por completo y el cargado de pilas conmuta a carga de mantenimiento.

Cálculo del tiempo de carga de promedio

Dependiendo del tipo, antigüedad y estado de carga remanente de las pilas recargables, el proceso de carga puede variar. Los tiempos de carga de promedio pueden calcularse con la ayuda de la formula siguiente. Tenga en cuenta que los tiempos calculados son meramente orientativos.

$$\text{Tiempo de carga (Min.)} = \frac{\text{Capacidad de la batería (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Corriente de carga del aparato (mA)}}$$

Control de carga automático / carga de mantenimiento

Este cargador de pilas controla el tiempo de pilas recargables del tipo Ni-Cd y NI-MH por separado. El control se basa en el procedimiento –Δ U ("menos Delta U"). Con Delta Δ se define en matemáticas las diferencias. "Menos Delta U" significa en todo caso una diferencia de tensión negativa.
Esta detección de fin de proceso de carga aprovecha los efectos siguientes: Si se carga una batería con una corriente constante, la tensión va aumentando. Si la batería esta plenamente cargada, su tensión alcanza el máximo y vuelve a descender ligeramente si continua el flujo de corriente. Esta pequeña caída de tensión es detectada por la electrónica de carga y finaliza el proceso de carga El cargador de baterías conmuta automáticamente a "carga de mantenimiento". Significa que las pilas recargables ya no están sometidas a una corriente permanente sino que continúan con una carga de impulsos cortos de corriente. De este modo se contrarresta la autodescarga y las pilas recargables se mantienen a pleno estado de carga.

Control de temporizador

El cargador dispone además de un control de temporizador que cambia transcurridas 15 horas automáticamente al modo de carga de mantenimiento. Sirve además como protección contra sobrecarga en caso de que no reaccione la detección de cortocircuito de carga en caso de una eventual batería defectuosa.

Limpieza

⚠ PELIGRO

- ► Antes de proceder a cualquier limpieza extraiga la clavija de red. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- ► Asegúrese que durante la limpieza no penetre humedad en el aparato, con el fin de evitar daños irreparables del aparato.

ATENCIÓN

- ► No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo ya que podrían atacar la superficie del aparato.

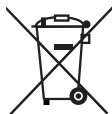
- ♦ Limpie las superficies del aparato con un paño seco blando. En caso de suciedad persistente utilice un paño ligeramente húmedo.
- ♦ En ningún caso deberá limpiar el interior de los alojamientos de carga ❷ ❸ en húmedo. Utilice en cambio para la limpieza un pincel limpio y blando.
- ♦ Limpie los contactos de carga en caso de suciedad con un paño seco.

Almacenamiento / Evacuación

Almacenamiento

Si no va a usar el aparato durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas recargables y almacénelas en un lugar limpio, seco sin radiación solar directa.

Evacuación del aparato



No tire el aparato en la basura doméstica normal. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

Eliminación de las pilas / baterías

Las pilas / baterías no pueden ser desechadas con la basura doméstica. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas / baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio, barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas / baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas / acumuladores vacías.

Eliminación de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías.

Causas y solución de fallos

La tabla siguiente ayuda a la localización y solución de averías menores:

Error	Posible causa	Solución
El cargador de batería no indica ninguna función.	El cable de red no está insertado.	Inserte la clavija de red en la base de enchufe.
	La base de enchufe no suministra tensión.	Compruebe las protecciones eléctricas de la vivienda.
Las pilas recargables insertadas no cargan.	Las pilas recargables no se han conectado a la polaridad correcta.	Inserte las pilas recargable conforme a su polaridad (véase la señalización en el alojamiento de carga ❷ ❸).
	Las pilas insertadas no son aptas para recargar.	Cargue exclusivamente pilas recargables Ni-Cd- y Ni-MH de los tipos AAA/AA/C/D y bloque de 9 V.
	El control de temperatura ha disparado.	Extraiga la clavija de red de la base de enchufe y deje que se enfrié el aparato.

NOTA

► Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente.

Anexo

Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE



Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como con la directiva de baja tensión 2006/95/EC.

La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Características técnicas

Tensión de entrada	100-240 V ~ 60/50 Hz
Consumo de corriente	150 mA
Potencia de salida	max. 3,34 VA
Clase de protección	II / ⧈
Temperatura de servicio	0° - 25°C
Temperatura de almacenamiento	-20° - 40°C
Humedad (sin condensación)	5 - 75 %
Tensiones de salida	4 x 1,4 V ⎓ (Alojamientos de carga 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (Alojamientos de carga 5 - 6)
Corrientes de carga	1000 mA (con 1 - 2 pilas recargables) 500 mA (con 3 - 4 pilas recargables) 2 x 30 mA (Bloque 9 V)
Capacidades de dimensionamiento máximo	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Bloque 9 V: 200 mAh
Dimensiones (A x A x F)	21,5 x 5,5 x 14,5 cm aprox.
Peso	390 g aprox.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

NOTA

► La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de un tratamiento inadecuado e indebido, uso de la fuerza bruta e intervenciones por asistencia técnica distinta a la autorizada por nosotros, se extinguirá la garantía. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. El plazo de garantía no es prorrogable. Tampoco lo es el plazo para piezas sustituidas o reparadas. Las deficiencias o desperfectos detectados en el momento de la compra, deberán notificarse inmediatamente después de desempaquetar el producto, o a más tardar, dos días después de la fecha de compra. Una vez que expire el plazo de garantía, deberán abonarse los gastos de reparación.

ES

Asistencia técnica

(ES) **Servicio España**

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 102808

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:
de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.
Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del caricabatterie universale (di seguito denominato apparecchio o prodotto). Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore. La riproduzione o ristampa, anche parziale, nonché la riproduzione delle immagini, anche in condizioni modificate, è consentita solo con permesso scritto del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali. I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso non commerciale.

- Carica di pile ricaricabili al Ni-Cd e al Ni-MH delle grandezze AAA/AA/C/D e pile blocco da 9 V.
- Carica di pile a ricarica rapida e non, nonché.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

⚠ **PERICOLO**

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Se non si evita tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a lesioni gravi.

► Seguire le indicazioni contenute nella presente sezione per evitare il rischio di morte o lesioni gravi per le persone.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

► Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

IT
MT

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni materiali e lesioni personali.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; in caso contrario, in presenza di successivi danni, la garanzia non sarà ritenuta valida.
- Non eseguire modifiche o riparazioni dell'apparecchio in proprio.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non collocarlo nelle vicinanze dell'acqua e non collocare recipienti pieni di liquidi (ad es. vasi) sull'apparecchio.

- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Caricate esclusivamente pile ricaricabili al „Ni-Cd“ e al „Ni-MH“.
- Non caricare mai pile di altro tipo o batterie non ricaricabili. Queste ultime non sono adatte a essere ricaricate. Le pile non ricaricabili potrebbero surriscaldarsi ed esplodere. L'apparecchio e le pile in esso inserite potrebbero danneggiarsi irreparabilmente.

Uso delle pile ricaricabili (accumulatori)

- Non inserire pile ricaricabili danneggiate o corrose nell'apparecchio.
- Le pile ricaricabili (accumulatori) possono essere letali in caso di ingestione. Tenere pertanto l'apparecchio e le pile ricaricabili lontano dai bambini piccoli!
- In caso di ingestione di una pila ricaricabile, consultare immediatamente un medico.
- In caso di pila deteriorata, evitare assolutamente il contatto del liquido in fuoriuscita con la pelle! Il liquido della pila può causare ustioni alla pelle!
- Rimuovere il liquido delle pile deteriorate con un panno asciutto e assorbente, evitando il contatto con la pelle, ad es. tramite l'uso di guanti.

IT
MT

Messa in funzione

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Caricabatterie universale
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

► Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.

► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo ***Assistenza***).

♦ Rimuovere l'apparecchio e il manuale di istruzioni dal cartone.

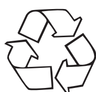
♦ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

⚠ PERICOLO

► Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

► Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Elementi di comando

❶ LED (spia di indicazione della modalità di esercizio)

❷ Vani di carica per pila blocco da 9 V (vani di carica 5 e 6; vedere pagina interna)

❸ Vani di carica per il tipo di pile AAA/AA/C/D (vani di carica da 1 a 4; vedere pagina interna)

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Caricare le pile

- ♦ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e non sdrucciolevole.
- ♦ Confrontare i dati tecnici con quelli del gestore della rete di alimentazione elettrica. Solo se i dati coincidono, inserire il cavo di rete in una presa di corrente. I LED ❶ lampeggiano una volta di luce rossa e poi verde. Il caricabatterie è ora pronto per l'uso.
- ♦ Inserire le pile nei vani di carica ❸. Inserire le pile blocco da 9 V nei vani di carica ❷ fino a inserirle udibilmente in posizione.

AVVERTENZA

► Si possono caricare individualmente da 1 a 6 pile:
- 4 x di tipo C e D nei vani di carica ❸ da 1 a 4

o

- 4 x di tipo AA o tipo AAA nei vani di carica ❸ da 1 a 4 e inoltre 2 x pile blocco da 9 V nei vani di carica ❷ 5 e 6.

- ♦ Il processo di carica ha così inizio. Il caricabatterie possiede un LED ❶ per ogni scomparto del vano di carica ❷ ❸. I LED ❶ delle relative sedi del vani di carica ❷ ❸ indicano lo stato di carica delle singole pile.

Nei primi 5 secondi, il caricabatterie effettua un test rapido della capacità:

Colore LED	Capacità della pila
Verde	> 90 %
Verde lampeggiante	80 - 90 %
Rosso	70 - 80 %
Rosso lampeggiante	< 70 %

AVVERTENZA

► Se il LED ❶ del vano di carica ❷ ❸ lampeggia di luce rossa per più di 5, la batteria non è inserita correttamente nel vano di carica ❷ ❸ oppure è difettosa.

- ♦ Dopo la verifica della capacità delle pile inizia il processo di carica.

Spie di indicazione della modalità di esercizio

Le diverse indicazioni luminose hanno i seguenti significati:

- Il LED ❶ lampeggia ogni secondo di luce rossa e luce verde (non per il blocco da 9 V): le pile vengono alternativamente caricate e scaricate (Funzione di refresh: le pile vecchie o lasciate inutilizzate a lungo vengono rigenerate).
- Il LED ❶ lampeggia ogni mezzo secondo di luce rossa e luce verde (non per il blocco da 9 V): Le batterie vengono scaricate per ridurre l'effetto memoria.
- Il LED ❶ si accende permanentemente di luce rossa: le pile vengono caricate con la corrente di carica massima.
- Il LED ❶ si accende permanentemente di luce verde: le pile sono completamente cariche e il caricabatterie passa alla carica di mantenimento.

Calcolo del tempo di carica medio

Il processo di carica ha una diversa durata a seconda del tipo, dell'età e della carica residua delle pile. I tempi di carica medi possono essere calcolati con l'ausilio della seguente formula. Ricordare tuttavia che i tempi calcolati sono solo valori indicativi.

$$\text{Tempo di carica (min.)} = \frac{\text{Capacità della pila (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Corrente di carica dell'apparecchio (mA)}}$$

Controllo automatico della carica / Carica di mantenimento

Questo caricabatterie controlla separatamente il tempo di carica per le pile di tipo Ni-Cd e Ni-MH. Questo comando si basa sul procedimento –Δ U („meno Delta U“). In matematica, il Delta Δ indica le differenze. „Meno Delta U“ significa in questo caso una differenza di tensione negativa.
Questo riconoscimento della conclusione del processo di carica sfrutta il seguente effetto: se una pila viene caricata con corrente costante, la sua tensione continua ad aumentare. Quando la pila è carica, la sua tensione raggiunge un massimo che poi cala leggermente in caso di ulteriore afflusso di corrente. Questa leggera caduta di tensione viene rilevata dall'elettronica di caricamento e il procedimento di carica viene terminato. Il caricabatterie passa automaticamente alla modalità "Carica di mantenimento“. Ciò significa che le pile non vengono più caricate con corrente continua ma con brevi impulsi di corrente. In tal modo si contrasta lo scaricamento e le pile vengono mantenute in uno stato di carica costante.

Controllo timer

Il caricabatterie possiede inoltre un controllo timer che passa automaticamente alla carica di mantenimento dopo 15 ore. Ciò serve inoltre come ulteriore protezione dal sovraccarico, qualora fallisse il riconoscimento del completamento della carica a causa di un eventuale guasto della pila.

Pulizia

⚠ PERICOLO

► Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

► Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio, per evitarne un irreparabile danneggiamento.

ATTENZIONE

► Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, poiché essi potrebbero intaccare la superficie dell'apparecchio.

♦ Pulire le superfici dell'alloggiamento solo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato utilizzate un panno leggermente umido.

♦ È assolutamente vietato pulire l'interno delle vani di carica ❷ ❸ con acqua o altri liquidi. Per pulirle utilizzare invece un pennello pulito e morbido.

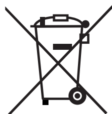
♦ In caso di sporco, pulire i contatti di carica con un panno asciutto.

Conservazione / Smaltimento

Conservazione

Se non si utilizzasse l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, estrarre le pile e conservarlo in un luogo pulito e asciutto, al riparo dall'irradiazione solare diretta.

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento di pile / accumulatori

Pile e / o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile / accumulatori presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e / o degli accumulatori. Restituire le pile / gli accumulatori solo se scarichi.

Risoluzione dei problemi

In questo capitolo sono riportate le informazioni necessarie per identificare e risolvere problemi.

Cause e risoluzione dei problemi

La seguente tabella è utile per identificare e risolvere problemi minori:

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Il caricabatterie non mostra alcuna funzione.	Il cavo di rete non è stato inserito.	Inserire il cavo di rete nella presa di corrente.
	La presa di rete non fornisce alcuna tensione.	Controllare i fusibili.
Le pile inserite non vengono caricate.	Le pile non sono state inserite con la polarità corretta.	Inserire le pile rispettando la polarità corretta (controllare le indicazioni nel vano di carica ❷ ❸).
	Le pile inserite non sono idonee per la carica.	Caricare esclusivamente pile ricaricabili al Ni-Cd e al Ni-MH di tipo AAA/AA/C/D e blocco da 9 V.
	Si è attivato il dispositivo di sorveglianza della temperatura.	Estrarre il cavo di rete dalla presa di corrente e far raffreddare l'apparecchio.

AVVERTENZA

► Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Appendice

Avviso sulla dichiarazione di conformità CE



Questo apparecchio è conforme ai requisiti generali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC nonché Direttiva basse tensioni 2006/95/EC.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Dati tecnici

Tensione di ingresso	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Assorbimento di corrente	150 mA
Potenza di uscita	max. 3,34 VA
Classe di protezione	II / ⧈
Temperatura di esercizio	0° - 25°C
Temperatura di conservazione	-20° - 40°C
Umidità (nessuna condensa)	5 - 75 %
Tensioni di uscita	4 x 1,4 V ⎓ (vani di carica 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (vani di carica 5 - 6)
Correnti di carica	1000 mA (per le batterie 1 - 2) 500 mA (per le batterie 3 - 4) 2 x 30 mA (blocco da 9 V)
Capacità di misurazione massime	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh blocco da 9 V: 200 mAh
Dimensioni (L x P x A)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Peso	ca. 390 g

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 102808

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 102808

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Felicitamo-lo pela compra do seu novo aparelho!
Optou por um produto moderno e de elevada qualidade. Este manual de instruções é parte integrante do carregador de bateria universal (posteriormente designado como aparelho ou produto). Contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e segurança. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor. Qualquer reprodução ou reedição, mesmo que parcial, bem como a reprodução das figuras, mesmo em estado alterado, é permitida apenas sob consentimento escrito por parte do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações presentes neste manual de instruções relativos à ligação e ao funcionamento correspondem à mais recente versão no momento da impressão e foram elaborados de acordo com a nossa experiência e conhecimentos actuais. Excluem-se os direitos relativos a dados, imagens e descrições presentes neste manual de instruções. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorrecta, de reparações inadequadas, alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não aprovadas.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se exclusivamente a ser usado, sem fins comerciais, no

- carregamento de baterias recarregáveis Ni-Cd e Ni-MH de medidas AAA/AA/C/D e 9 V com capacidade nominal padrão,
- carregamento de baterias de carregamento rápido bem como baterias de carregamento a velocidade padrão.

Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorrecta. Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorrecta. O utilizador do aparelho deverá assumir a responsabilidade pelo aparelho.

Indicações de aviso utilizadas

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

⚠ **PERIGO**

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de vida e de ferimentos graves.

► Siga as indicações neste aviso, a fim de afastar o risco de vida e evitar ferimentos graves.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica a possibilidade de ocorrência de danos materiais.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

► Siga as indicações neste aviso, a fim de evitar danos materiais.

NOTA

► A indicação fornece informações adicionais para facilitar o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho. Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Porém, uma utilização inadequada pode resultar em ferimentos e danos materiais.

Indicações importantes de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, tenha em consideração as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos exteriores visíveis. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou sujeito a uma queda.
- Se o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.
- A reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário extingue-se o direito de garantia na eventualidade de danos subsequentes.
- Não efectue reestruturações ou alterações não autorizadas no aparelho.
- Proteja o aparelho da humidade e da entrada de líquidos. Nunca mergulhe o aparelho em água, não instale o aparelho nas proximidades de água e não coloque objectos com líquidos (por ex. jarras) sobre o aparelho.

- Não utilize o aparelho nas proximidades de chamas (por ex. velas).
- Evite o contacto directo com o sol.
- Carregue unicamente baterias recarregáveis dos tipos "Ni-Cd" e "Ni-MH".
- Nunca carregue baterias de outro tipo ou pilhas não recarregáveis. Estas não são apropriadas para recarregar. Baterias não carregáveis podem sobreaquecer ou explodir. O carregador rápido e as baterias inseridas podem ficar irreparavelmente danificados.

Manuseamento das pilhas recarregáveis (bateria)

- Não utilize baterias danificadas ou corroídas no aparelho.
- A ingestão de pilhas recarregáveis (bateria) pode causar a morte. Mantenha, por isso o aparelho e as pilhas recarregáveis fora do alcance das crianças pequenas!
- Se uma pilha recarregável for ingerida, procure imediatamente assistência médica.
- Se uma pilha tiver uma fuga, evite sempre o contacto entre o líquido da bateria e a pele! O líquido da bateria provoca queimaduras de pele!
- Remova o líquido da bateria derramado com um pano seco e absorvente e evite o contacto com a pele utilizando, por exemplo, luvas.

PT

Colocação em funcionamento

Material fornecido e inspecção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Carregador de pilhas universal
- O presente manual de instruções

NOTA

- ► Verifique se o material fornecido está completo e se apresenta danos visíveis.
- ► Caso o material fornecido esteja incompleto ou danificado, devido a embalagem insuficiente ou ao transporte, entre em contacto com a linha directa de assistência (ver capítulo ***Assistência***).

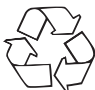
- ♦ Retire o aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ♦ Retire todo o material de embalagem.

⚠ PERIGO

- ► Os materiais da embalagem não devem ser utilizados como brinquedos. Existe perigo de asfixia.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, reciclados.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

NOTA

- ► Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução ou semelhante.

Elementos de comando

❶ LED (visualização do estado da operação)

❷ Compartimentos de carregamento para 9 V (compartimentos de carregamento 5 e 6; ver página desdobrável)

❸ Compartimentos de carregamento para tipo AAA/AA/C/D (compartimentos de carregamento 1 até 4; ver página desdobrável)

Operação e funcionamento

Este capítulo contém indicações importantes acerca da operação e funcionamento do aparelho.

Carregar a bateria

- ♦ Coloque o aparelho numa superfície plana, fixa e antiderrapante.
- ♦ Compare os dados técnicos com os do seu operador da rede eléctrica. Se forem idênticos, ligue o cabo de rede a uma tomada. Os LED ❶ acendem uma vez a vermelho e a verde. O carregador de bateria encontra-se agora operacional.
- ♦ Insira a bateria nos compartimentos de carregamento ❸. Empurre a bateria tipo 9 V nos compartimentos de carregamento ❷ até encaixar de forma audível.

NOTA

- ► Podem ser carregadas individualmente as baterias 1 – 6:
- ► - 4 x Tipo C ou Tipo D nos compartimentos de carregamento ❸ 1 até 4

ou

- 4 x Tipo AA ou AAA nos compartimentos de carregamento ❸ 1 até 4 e ainda 2 x Tipo 9 V nos compartimentos de carregamento ❷ 5 e 6.

- ♦ O processo de carregamento inicia. O carregador de bateria dispõe de um LED ❶ para cada secção no compartimento de carregamento ❷ ❸. Os LED ❶ dos respectivos compartimentos de carregamento ❷ ❸ indicam o estado da carga da bateria individual.

Nos primeiros 5 segundos o carregador de bateria executa um teste rápido à autonomia através de:

Cor do LED	Autonomia da bateria
Verde	> 90 %
Verde intermitente	80 - 90 %
Vermelho	70 - 80 %
Vermelho intermitente	< 70 %

NOTA

- ► Se o LED ❶ do compartimento de carregamento ❷ ❸ pisca a vermelho mais do que 5 segundos, a bateria não está correctamente colocada no compartimento de carregamento ❷ ❸ ou está danificada.

- ♦ Se a autonomia da bateria estiver determinada, o processo de carregamento inicia.

PT

Apresentação do estado da operação

As várias apresentações têm os seguintes significados:

- O LED ❶ pisca a vermelho e verde em intervalos de segundo (não no 9 V): As baterias são carregadas e descarregadas alternadamente (Função actualizar: as baterias mais antigas ou armazenadas muito tempo são actualizadas de novo).
- O LED ❶ pisca a vermelho e verde em intervalos de 1/2 segundo (não para 9 V): As baterias são descarregadas para reduzir o efeito de memória.
- O LED ❶ acende continuamente a vermelho: A bateria é carregada com a máxima corrente de carga.
- O LED ❶ acende continuamente a verde: A bateria está completamente carregada e o carregador de bateria passa para carga de manutenção.

Cálculo do tempo de carregamento médio

Dependendo do tipo, idade e o estado da carga residual da bateria, o processo de carga terá diferentes durações. Pode calcular o tempo médio de carregamento com a ajuda de fórmula abaixo indicada. No entanto, tenha em consideração, que o tempo calculado deve ser usado apenas como valor de referência.

$$\text{Tempo de carregamento (Min.)} = \frac{\text{Autonomia da bateria (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Corrente de carga do aparelho (mA)}}$$

Indicador do nível de carga da bateria / Carga de manutenção

Este carregador de bateria comanda separadamente o tempo de carregamento para baterias do tipo Ni-Cd e Ni-MH. Este comando é baseado no método – Δ U ("menus Delta U"). Com o símbolo Delta Δ designam-se as diferenças na área da matemática. Neste caso, "Menus Delta U" significa uma diferença de tensão negativa. A detecção de conclusão do carregamento faz uso dos seguintes efeitos: Se uma bateria for carregada com tensão constante, a sua corrente vai aumentar de forma contínua. Se a bateria está cheia, a sua tensão atinge um nível máximo e cai de novo ligeiramente quando se verifica um fluxo de corrente adicional. Esta ligeira queda de tensão será detectada pelo sistema de carga electrónico e o processo de carregamento será terminado. O carregador de bateria passa automaticamente para "Carga de manutenção". Isto é, a bateria deixa de ser carregada por corrente permanente, para passar a ser carregada por pulsos de corrente. Deste modo, a auto-descarga é neutralizada e a bateria é mantida num estado de carga completa.

Controlo por temporizador

O carregador de bateria possui ainda um controlo por temporizador, o qual comuta automaticamente para o carregamento de compensação após 15 horas. Isto serve como protecção adicional contra o carregamento excessivo, caso a detecção de conclusão de carregamento não reaja devido a uma bateria eventualmente danificada.

Limpeza

⚠ PERIGO

- ► Desligue a ficha de rede antes de cada limpeza. Existe perigo de choque eléctrico!
- ► Certifique-se de que não haja infiltração de humidade no aparelho durante a limpeza para evitar danos irreparáveis no aparelho.

ATENÇÃO

- ► Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos que possam agredir a superfície da caixa.

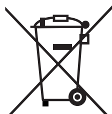
- ♦ Limpe as superfícies do aparelho com um pano suave e seco. Com sujidades incrustadas utilize um pano ligeiramente humedecido.
- ♦ Limpe o interior dos compartimentos de carregamento ❷ ❸. Nunca os humedeça. Em vez disso, utilize para limpar um pincel suave e limpo .
- ♦ Em caso de sujidade, limpe os contactos de carga apenas com um pano suave.

Armazenamento / Eliminação

Armazenamento

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo, retire a bateria e armazene-a num local limpo e seco sem contacto directo com a luz solar.

Eliminação do aparelho



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine o aparelho através de um serviço autorizado de recolha de resíduos ou através da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Tenha em consideração os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a respectiva instituição de recolha.

Eliminação de pilhas / pilhas recarregáveis

As pilhas / pilhas recarregáveis não podem ser depositadas no lixo doméstico. Todo o consumidor deve entregar as pilhas / pilhas recarregáveis num ponto de recolha da sua freguesia / região ou numa loja comercial. Esta obrigação tem como finalidade garantir uma eliminação ecológica das pilhas / pilhas recarregáveis. Devolva as pilhas / pilhas recarregáveis apenas quando estas estiverem vazias.

Reparação de avarias

Este capítulo contém indicações importantes acerca da determinação de anomalias e a respectiva resolução.

Causas e reparação de avarias

A seguinte tabela permite determinar e eliminar com mais facilidade anomalias de menor dimensão:

Erro	Causa possível	Resolução
O carregador de bateria não indica nenhuma função.	O cabo de rede não está inserido.	Insira o cabo de rede na tomada.
	A tomada não gera tensão.	Verifique os fusíveis internos.
As baterias incorporadas não foram carregadas.	Bateria incorporada sem corresponder à sua polaridade.	Insira a bateria de acordo à sua polaridade (ver marcação no compartimentos de carregamento ❷ ❸).
	As baterias incorporadas não são apropriadas para carregar.	Carregue unicamente baterias recarregáveis Ni-Cd- e Ni-MH do tipo AAA/AA/C/D e 9 V.
	A monitorização de temperatura foi activada.	Retire o cabo de rede da tomada e deixe arrefecer o aparelho.

NOTA

► Se, seguindo os passos referidos, não conseguir resolver o problema, deve contactar o serviço ao cliente.

Anexo

Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE



Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras prescrições relevantes da Directiva europeia para compatibilidade electromagnética 2004/108/EC, bem como da Directiva de baixa tensão 2006/95/EC.

Pode obter a versão completa e original da declaração de conformidade junto do importador.

Dados técnicos

Tensão de entrada	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Consumo de corrente	150 mA
Potência de saída	máx. 3,34 VA
Classe de protecção	II / ⧈
Temperatura de funcionamento	0° - 25°C
Temperatura de armazenamento	-20° - 40°C
Humidade (sem condensação)	5 - 75 %
Tensões de saída	4 x 1,4 V ⎓ (compartimentos de carregamento 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (compartimentos de carregamento 5 - 6)
Correntes de carga	1000 mA (com baterias 1 - 2) 500 mA (com baterias 3 - 4) 2 x 30 mA (9 V)
Capacidade nominal máxima	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V: 200 mAh
Medidas (B x H x T)	aprox. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Peso	aprox. 390 g

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de aquisição. O aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de caixa como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto telefónico com o ponto de assistência técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

► A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico, mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias.

O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial. Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e intervenções não efectuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pela reclamação da garantia. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos possivelmente existentes no momento da compra devem ser participados imediatamente após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data da compra. Após a expiração da garantia, as reparações necessárias serão sujeitas a cobrança.

PT

Assistência

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 102808

Horário de atendimento da linha de apoio:
Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Index

Introduction

Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.
You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of Universal Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

– charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
– charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries

only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

⚠ **DANGER**

A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

► Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

IMPORTANT

A warning of this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

► Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

► A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

GB
MT

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).

- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

GB
MT

Initial use

Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

NOTICE

► Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.

► If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section ***Service***).

♦ Remove the device and the operating instructions from the carton.

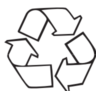
♦ Remove all packing material.

⚠ **DANGER**

► Packaging material should not be used as a play thing.
There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

► If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

Operating components

❶ LEDs (Operating status indicators)

❷ Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)

❸ Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Charging batteries

- Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs ❶ glow red and green once. The battery charger is now ready for use.
- Insert the batteries into the loading slots ❸. Press the 9 V Block batteries into the loading slot ❷ until they audibly engage.

NOTICE

► 1 to 6 batteries can be individually charged:
- 4 x Type C or Type D in the loading slots ❸ 1 to 4

or

- 4 x Type AA or AAA in the loading slots ❸ 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the loading slots ❷ 5 and 6.

- The charging process now begins. The battery charger has an LED ❶ for each compartment in the loading slot ❷ ❸. The LEDs ❶ of the respective loading slots ❷ ❸ show the charge status of the individual batteries.

During the first 5 seconds the battery charger carries out a capacity test:

LED Colour	Capacity of the battery
Green	> 90 %
Green blinking	80 - 90 %
Red	70 - 80 %
Red blinking	< 70 %

NOTICE

► Should the LED ❶ of the loading slot ❷ ❸ blink red for more than 5 seconds, then the battery is either not properly inserted into the loading slot ❷ ❸ or it is defective.

- When the battery capacity has been determined, the charging process begins.

GB
MT

Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED ❶ blinks red and green in 1 second intervals (not for 9 V): The batteries are being alternately charged and discharged (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed).
- The LED ❶ blinks red and green in 1/2 second intervals (not for 9 V): The batteries are being discharged to reduce the memory effect.
- The LED ❶ glows red constantly: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED ❶ glows green constantly: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh) x 1.4 x 60}}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the –Δ U ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.
This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 15 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

Cleaning

⚠ **DANGER**

- ► Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ► When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

IMPORTANT

- ► Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

- ♦ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ♦ Never clean the insides of the loading slots ❷ ❸ with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ♦ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Storage / Disposal

Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the device



Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries / cells

Used batteries / cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community / city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries / cells when they are fully discharged.

Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the loading slot ❷ ❸).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

NOTICE

► If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

Appendix

Information regarding the EC Declaration of Conformity



With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.

The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Technical data

Input voltage	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	150 mA
Output performance	max. 3.34 VA
Protection class	II / ⧈
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 75 %
Output voltages	4 x 1.4 V ⎓ (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (Loading slots 5 - 6)
Charge currents	1000 mA (with 1 - 2 batteries) 500 mA (with 3 - 4 batteries) 2 x 30 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V Block: 200 mAh
Measurements (W x H x D):	21.5 x 5.5 x 14.5 cm approx.
Weight	390 g approx.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase. Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 102808

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 102808

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen, sowie nicht schnellladefähigen Akkus

bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ **GEFAHR**

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

♦ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.

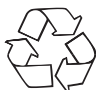
♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

 **GEFAHR**

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienelemente

❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)

❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)

❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs ❶ leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ❸ ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte ❷, bis sie hörbar einrasten.

HINWEIS

► Es können individuell 1 – 6 Akkus geladen werden:
- 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten ❸ 1 bis 4

oder

- 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten ❸ 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten ❷ 5 und 6.

- Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED ❶ für jedes Fach im Ladeschacht ❷ ❸. Die LEDs ❶ der jeweiligen Ladeschächte ❷ ❸ zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

HINWEIS

► Wenn die LED ❶ des Ladeschachts ❷ ❸ länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht ❷ ❸ eingelegt oder defekt.

- Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ❶ blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ❶ blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das –Δ U („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.
Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Reinigung

⚠ **GEFAHR**

- ► Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

- ► Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

- ♦ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ♦ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte ❷ ❸ keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ♦ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

DE
AT
CH

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht ❷ ❸).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / ⧈
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V ⎓ (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

► Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 102808

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 102808

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 102808

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 08 / 2014 · Ident.-No.: TLG500B1-082014-1

IAN 102808

5